

# 1. Die Stadt Lecco und ihre Plätze

## Lecco et ses places

Der alte Hafen mit seinem Dorf, das auch ein Schloß war

*L'ancien port et son bourg... qui était aussi un château.*

Iniziativa realizzata con il contributo di



Die kleine Altstadt umgibt drei Plätze, die nebeneinander und neben dem See liegen: der dem sogenannten „Helden der zwei Welten“ Giuseppe Garibaldi - der 1859 hier eine Rede hielt - gewidmete Garibaldiplatz; XX Septemberplatz, der alte Marktplatz, mit dem Visconti-Turm und dem „Palast der Ängste“, der einst das Hauptquartier der Zoll war- und ist heute ein Zentrum für Veranstaltungen und Ausstellungen; Cermenatipplatz, der einst Kornplatz und Ankunftscenter von Waren und Frachtschiffe (die Comballi) war. Über dem Platz steht die Kirche St. Nikolaus, mit ihrer spektakulären Glockenturm (der sogenannte „Groß-Bleistift“). Wir schlagen Sie diesen leichten Spaziergang von etwas 3 km vor, unterwegs zur Entdeckung der Altstadt.

EXPOLAKE  
LECCO green, healthy, smart land.



*Le petit centre-ville de Lecco est concentré autour de trois places l'une à côté de l'autre et presque au bord du lac: la place Garibaldi est dédiée au "héros des deux mondes", c'est-à-dire Giuseppe Garibaldi, qui a tenu ici un célèbre discours en 1859; la place du XX Septembre est l'ancienne place du marché, avec la Torre (Tour) Viscontea et le palais dit "delle Paure" (des Peurs), où se trouvait la douane, qui est aujourd'hui un nouveau centre d'exposition et, encore, la place Cermenati, qui fut la "place du grain", où arrivaient les bateaux pour le transport des marchandises: cette place est dominée par la Basilique de San Nicolò, avec son magnifique campanile dit «Matitone», qui signifie "grand crayon", en raison de sa forme. Nous vous proposons un tour en ville de 3 km environ, accessible à tout le monde, pour découvrir le centre historique de Lecco.*

### DAUER DER ROUTE

Halbtags oder ganztags. Während der Route besichtigen Sie die Stadtmuseen!



### DUREE

*Demi-journée – Journée entière si on visite les musées de la ville*

### ABREISE

Stadtmitte, am IAT Büro im XXSeptemberplatz



### DEPART

*Du centre ville, sur la place du XX Septembre, où est situé le bureau d'information IAT*

### TRANSPORT

Wanderweg



### TRANSPORTS

*Parcours à pied*

### KOSTEN

Besichtigung von Museen, Viscontiturm und „Palast der Ängste“ ist frei. Man kann auch, in der Nähe der Altstadt, Villa Manzoni besichtigen: 5,00 € (weitere info und Kosten: [www.museilecco.org](http://www.museilecco.org))



### PRIX

*Les musées du centre – le Palais "delle Paure" et la Torre Viscontea – sont gratuits. En prolongeant le tour jusqu'aux quartiers environnants, vous pouvez visiter la Villa Manzoni: 5,00 € (pour les autres tarifs: [www.museilecco.org](http://www.museilecco.org))*

### BESICHTIGUNGEN MIT FÜHRUNG

Sie können geführte Tour mit qualifizierten Reiseführern organisieren: Gruppo Guide Lecco fördert die Besichtigung der Altstadt: [info.guide.lecco@alice.it](mailto:info.guide.lecco@alice.it); tel. +39 346 2858072



### VISITES GUIDES

*En contactant les guides touristiques qualifiés. Les guides du Gruppo Guide Lecco organisent cette visite du centre ville (pour le programme et les tarifs contacter [guide.lecco@alice.it](mailto:guide.lecco@alice.it), +39 346 2858072)*

### ZUR VERFÜGUNG

Stadtmappe und Kart von den manzonianischen Orten. Reiseführer, Landschaften: Lecco und dem See; Zur Entdeckung des Gebietes



### APPROFONDISSEMENTS

*Plan de la ville et du circuit "Manzoni"; Guide pour le touriste; Paysages: Lecco et son lac; À la découverte de la région*



In Garibaldiplatz ist das neoklassizistische 1844 eingeweihte Teatro Della Società. Von hier, mit Blick nach oben auf Cavourstraße, die einst "das breite Land" benannt wurde, um diese von den engen Gassen des alten Dorfes zu unterscheiden, können Sie auch den spektakulären Berg "Zwei Händen" bewundern. Ein sehr charakteristischer Weg ist die steile Bovarastraße, die aus dem Norden von XX Settembreplatz steigt. Diese Straße wurde von dem Architekten Bovara 1830 neu gestaltet. Während des Spaziergangs dem See und den Gassen entlang, die an kleine Ortschaften und Plätze führen, können Sie Denkmäler von berühmten Bürger der Vergangenheit von Lecco bewundern, u.a. Antonio Stoppani, Alessandro Manzoni, Mario Cermenati, Antonio Ghislanzoni und Pietro Vassena. Die Berge San Martino, Resegone, Magnodeno und Barro umarmen die Stadt. Aus diesen Bergen Flüsse und Wildbäche fließen in See bis in den Punkt, wo der See dem Fluß Adda wiederkommt, bei der manzonianischen Ortschaft Pescarenico.

Nous sommes sur la Piazza Garibaldi, où se trouve le théâtre Della Società, inauguré en 1844 et, le regard vers la Via Cavour, dite à l'époque "Contrada Larga" pour la distinguer des ruelles étroites et tortueuses du vieux bourg, on est ravi par la vue du mont Due Mani. Une autre rue très intéressante est Via Bovara, qui monte assez tortueuse et en pente à partir du coin au nord de la place du XX Settembre: elle a été réaménagée, par l'architecte Bovara, vers 1830. La promenade au bord du lac et dans les petites rues, qui parfois s'ouvrent et deviennent de petites places, permet d'admirer les monuments dédiés aux personnalités célèbres de Lecco, qu'ils soient nés ici, ou d'adoption, comme Antonio Stoppani, Mario Cermenati, Alessandro Manzoni et aussi les bustes en l'honneur d'Antonio Ghislanzoni et de Pietro Vassena. Descendant du cirque des montagnes qui encadrent la ville - San Martino, Resegone, Magnodeno et Barro - des ruisseaux et de petites rivières se jettent dans le lac: leurs eaux se retrouvent dans la rivière Adda qui reprend son cours près du quartier "manzonien" de Pescarenico.

## FAMILIEN

Man kann auch die benachbarten Stadtvierteln und den Palast Belgioioso besichtigen (Historisches Museum, Natur- und Kunsthistorisches Museum, Archäologie und Industrie, Planetarium [www.museilecco.org](http://www.museilecco.org)). Im Sommer, die Stadt Lecco organisiert "Kinder im Museum": Workshops und Besichtigungen mit Führung für Kinder, im Rahmen des Projektes "Sommermuseen".



## FAMILLE

Si on continue l'itinéraire jusqu'aux quartiers environnants, on visite le Palais Belgioioso (Musée d'Histoire, d'Histoire Naturelle, d'Archéologie, d'Industrie et Planétarium, [www.museilecco.org](http://www.museilecco.org)). Pendant l'été la Municipalité de Lecco organise "Bambini...al museo!", des laboratoires et visites guidées pour les enfants, qui fait partie de l'initiative "Musei d'estate".

## GASTRONOMIE

**Verpassen Sie nicht:** "Resegone" Torte: Mischung aus Maismehl, Buchweizen, Butter und Eier, mit einer Füllung aus Blaubeermarmelade. Die "Verlobtenpraline", eine aus neun Praline von dem Manzoni Roman inspirierte Köstlichkeit. "Risotto" mit Barsch: sehr nahrhaftes Gericht. Der Barsch, deren Fleisch ist weich und zart, wird mit Mehl, Butter und Salbei gebraten und mit dem typischen Risotto aufgetragen. Seefisch: in verschiedenen Zubereitungen, der Fisch wird getrocknet, um ihn für eine lange Zeit aufbewahren zu können, und dann in Salz gelegt und an der Luft getrocknet; schließlich mit Bucht im Weißblechgebäude gelegt. Eine verschiedene Seefischzubereitung ist der sogenannte Fisch "In carpione" d.h., der Fisch wird mit Mehl gebraten und dann mit gebratenen Zwiebeln, Karotten und Sellerie mariniert. Dann sind Essig und Wein hinzuzufügen. **Produzenten:** "Resegone Torte": Paolo Der Konditor (+39 0341 364452); Seefisch: der an der Stadtmittelnäherste Produzent ist Ceko der Fischer, in Ortschaft Pescarenico. Man kann auch gastronomische Touren organisieren, um die verschiedenen Spezialitäten genießen zu können.



## GOÛT

**À ne pas manquer:** "Torta Resegone" une tarte avec de la farine de maïs et de sarrasin (blé noir) mélangés, du beurre et des œufs, avec de la confiture de myrtilles. Les "Petits chocolats des Promessi Sposi": un délice de neuf pralines inspirés du roman d'Alessandro Manzoni. "Risotto al pesce persico" un plat riche, où le persico, poisson délicat, est passé dans la farine, fritt dans le beurre avec de la sauge et servi sur le classique risotto. Le poisson du lac dans toutes ses variétés: pour être conservé longtemps (mis en sel et séché à l'air, après mis dans des boîtes de fer-blanc avec des feuilles de laurier) ou "In carpione" (passé dans la farine, fritt et après "Mariné" dans une sauce d'oignon, carottes, céleri et vinaigre. Dégustations guidées sur demande dans plusieurs endroits de la ville (Lecco Food Tours, [www.leccofoodtours.com](http://www.leccofoodtours.com)) **Les producteurs:** Les pâtisseries: Paolo il Pasticciere (+39 0341 364452) Pasticceria Trinacria (+39 0341 495603); poisson du lac: le pêcheur Ceko il Pescatore (2 km environ) est le plus proche du centre ville.

## EREIGNISSE

**Juni** "Resegup": ersten Samstag, spektakuläres Bergrennen. Abreise von der Stadtmittelnäherste. Sommer in Lecco: die Initiative belebt die Stadt, sei es in der Stadtmittelnäherste, als auch in den Stadtteilen. Letzten Sonntag des Monats: großartige Feuerwerke. **August:** nächtliche Regatta mit den typischen "Luciaboote", an der Insel Visconti. **September:** "Immagimondo", Festival von Reisen, Orten und Kultur.



## ÉVÉNEMENTS

**Juin,** le premier samedi, "Resegup" spectaculaire course en montagne "Sky running" qui part du centre-ville. "Estate lecchese" kermesse dans le centre-ville et tous les quartiers pendant tout l'été. Le dernier dimanche: spectaculaire feu d'artifice. **Août:** Régate nocturne des traditionnels bateaux Lucie autour de l'île Viscontea. **Septembre:** "Immagimondo - festival de voyages, lieux et cultures".

Finden Sie heraus, was Sie sonst noch erleben können, und fragen Sie nach dem Katalog von lokalen Betreibern! Alle Preise, Routenzeiten und Informationen sind jene, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung gültig sind. Fortbildungen: [www.lakecomo.it](http://www.lakecomo.it) [www.lakecomo.it](http://www.lakecomo.it)

Découvrez les autres expériences de voyage et demandez le catalogue avec idées et services proposés par les adeptes du tourisme d'ici! Les prix, les horaires et les informations sont à considérer valides au moment de la publication: pour tout renseignement consulter [www.lakecomo.it](http://www.lakecomo.it)